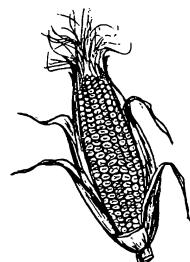
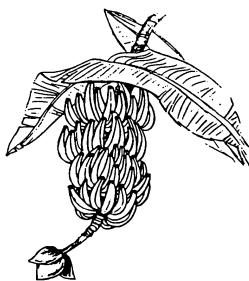


Yech Kwaan Nkee Re Dibuj Dizhze

Dizhze koon
San Francisco
Logueche



Yech Kwaan
Nkee Re Dibuj
Dizhze

Diccionario
Ilustrado

Dizhze koon
San Francisco
Logueche

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
México, D.F.
2003

Colaboradores:

**Algunos vecinos de
San Francisco Logueche**

Asesores lingüísticos:

**David B. Riggs M.
Sylvia Ossen de Riggs**

Algunas de las ilustraciones son propiedad del Instituto Lingüístico de Verano, A.C., y son usadas con el permiso correspondiente.

Primera edición
Diccionario Ilustrado
Zapoteco de San Francisco Logueche
ZPO 03-110 .5
México, D.F. , 2003

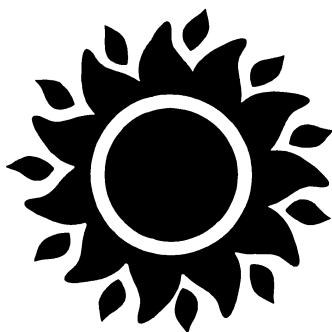
Índice

Kwaan nzho yibeg.....	5
Mbyin	6
Ma nzho laan nits	7
Ma nzho dan	8
Ma nkano xaa	10
Ma dik	12
Naa	13
Kwaan nle zhiin me laan yoo.....	14
Kwaan ngitno re xaadik	17
Kwaan nzhaw myet	18
Kwaan nle zhiin mebyi	20
Lar nu stub naz kwaan	21
Re xaa rolizh me	22
Cho xaa	23
Yek xaa	24
Ya xaa.....	24
Naz laan cho xaa	25
Ni xaa.....	25
Kwaan nle myet	26
Nlab me	30

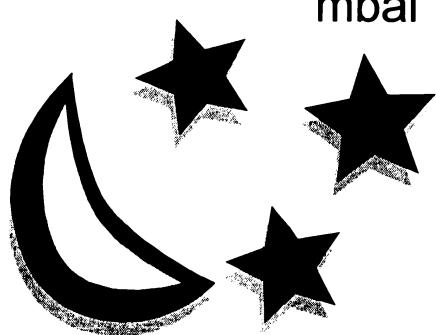
Índice en español

Lo que hay en el cielo	5
Aves	6
Animales que viven en el agua	7
Animales silvestres	8
Animales domésticos	10
Insectos y otros animalitos	12
La milpa y sus derivados	13
Cosas que se ocupan en la casa	14
Juguetes	17
Lo que come la gente.....	18
Herramientas	20
Ropa	21
La familia.....	22
El cuerpo humano.....	23
Las partes de la cabeza	24
Las manos	24
Partes internas del cuerpo humano.....	25
Los pies	25
Lo que hace la gente.....	26
Números	30

Kwaan nzho yibeg



mbizh



mbee



xkaw

yizhyo

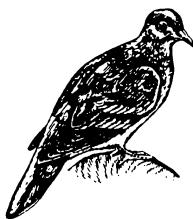


Mbyin



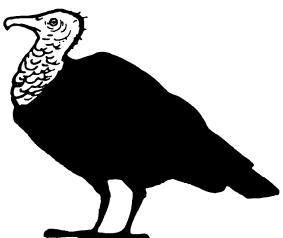
mbex

turr

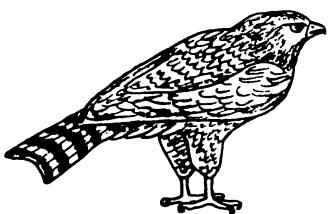


tukan

mbro



ngolbech

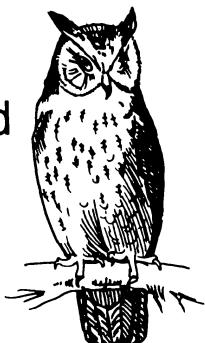


msi



korluch

mdid

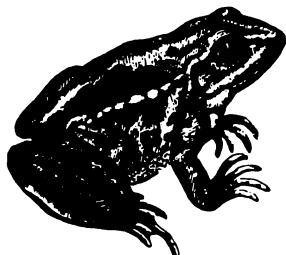


mchek

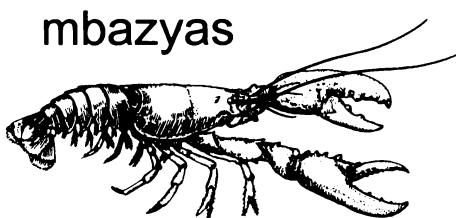


xlaaz mbyin

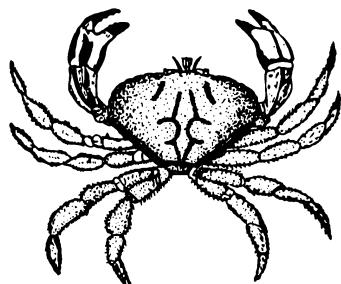
Ma nzho laan nits



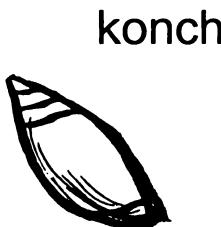
sap



mbazyas



mbeg



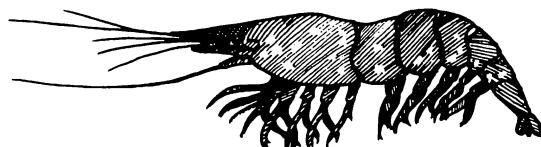
konch



mbal

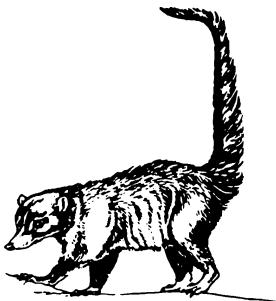


wil

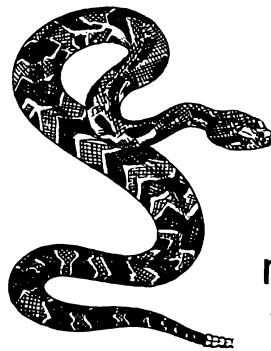


mbalbib

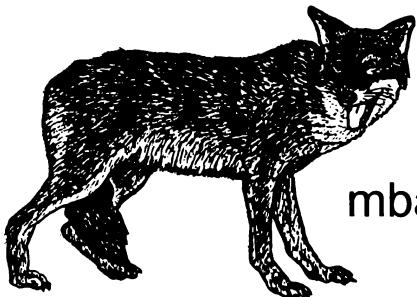
Ma nzho dan



toch



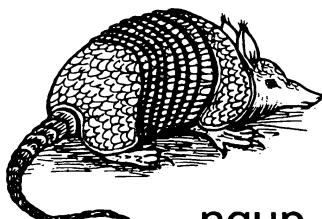
mball
widz



mbaw



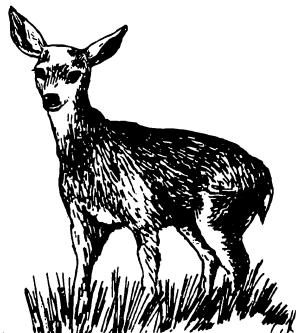
mbet



ngup

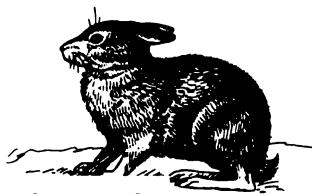
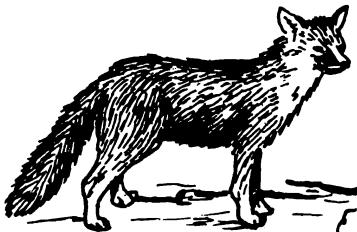


wech



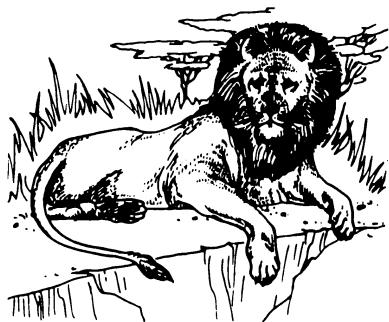
mbzhin

mbaz



konej

mbezh

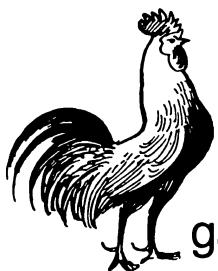


nzhiiz

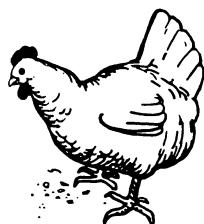
mzin



Ma nkano xaa

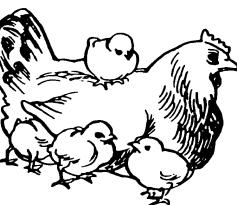


nged

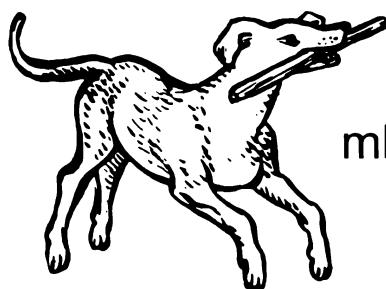


gaay

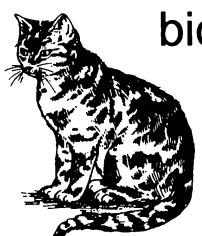
mberzeyy



kwalek

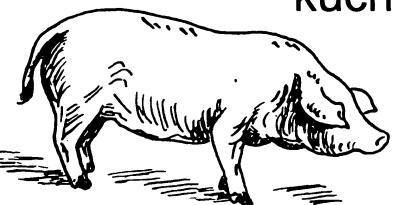
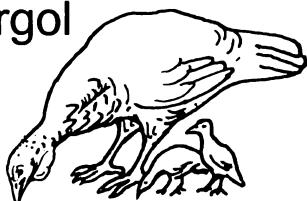


mbak



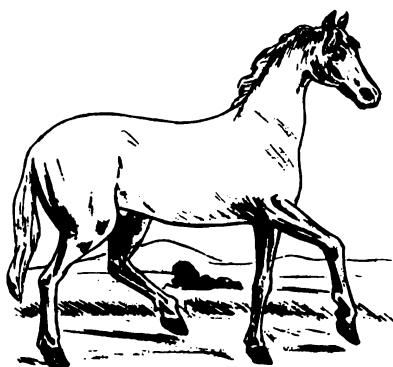
bich

mbergol



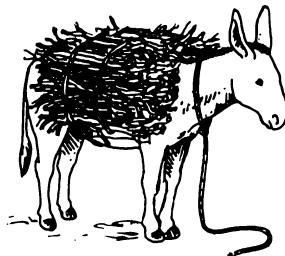
kuch

kun



pat

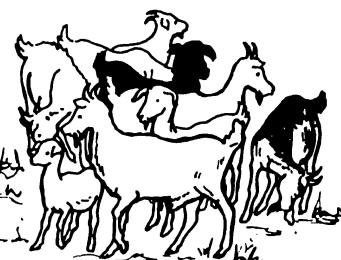
kabay



ngon



burr



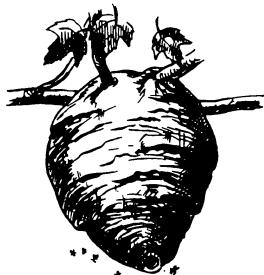
chib



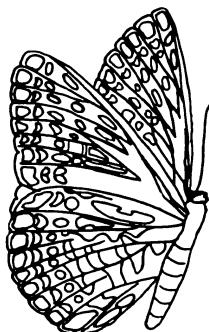
mbakxil

Ma dik

kuchtoo



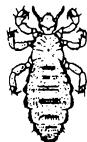
mxil



ngoley



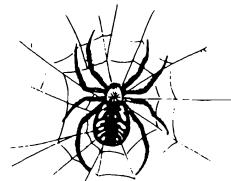
mbech



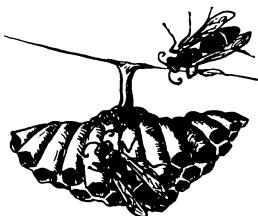
mbeso



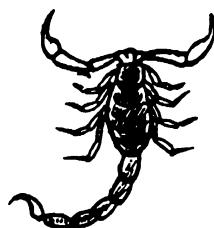
mbey



kochal



ngay



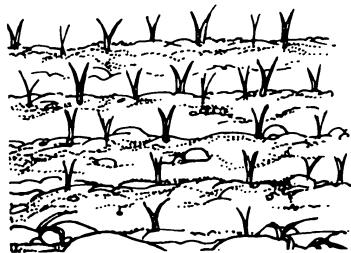
ngay



mbi

mbakxug

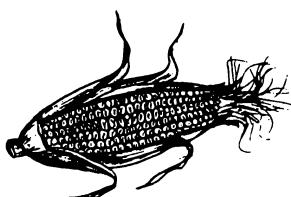
Naa



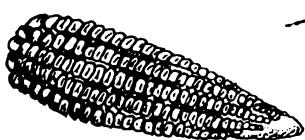
ros



mbexaa



ze



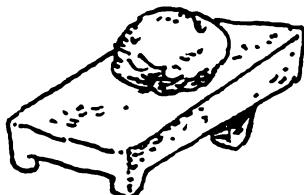
niz



naa



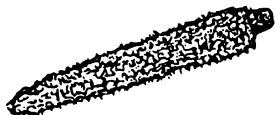
yat



koob



nil



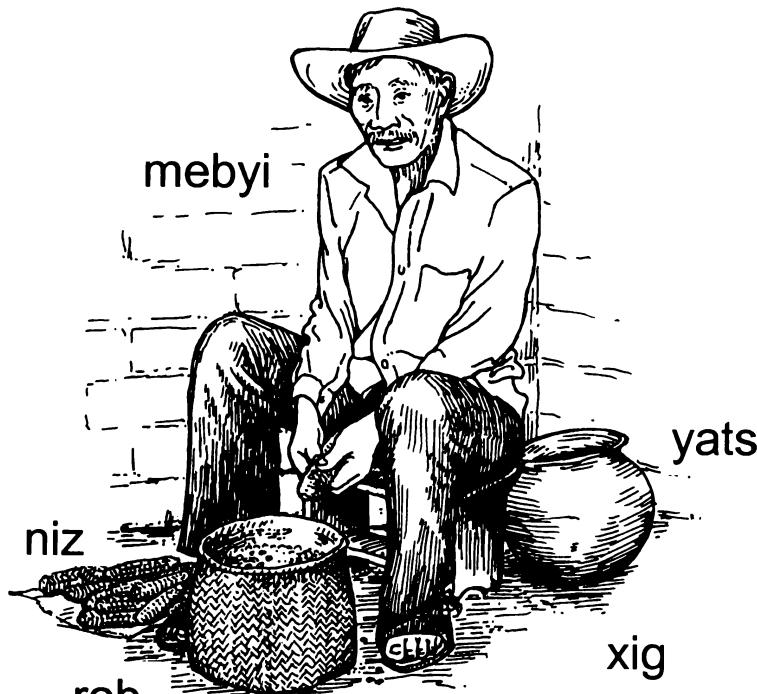
yann



nzhob

Kwaan nle zhiin me laan yoo

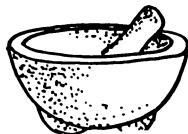




niz

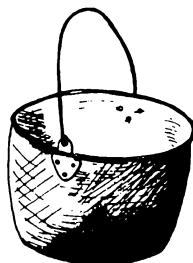
rob

perol

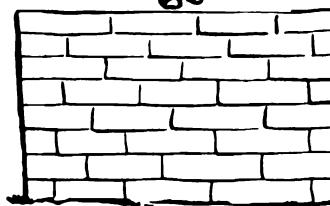


yann duch

ya

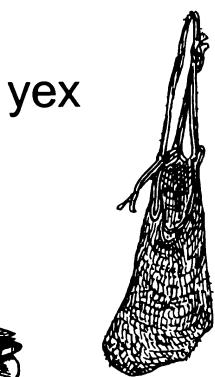


braser





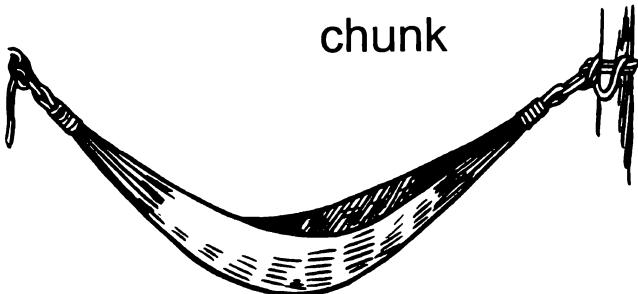
ser



yex

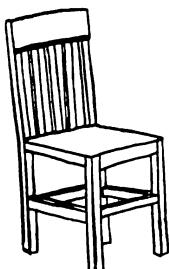
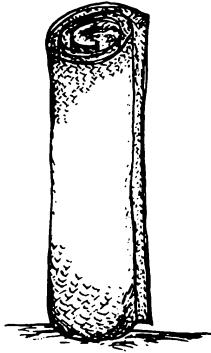


chamar

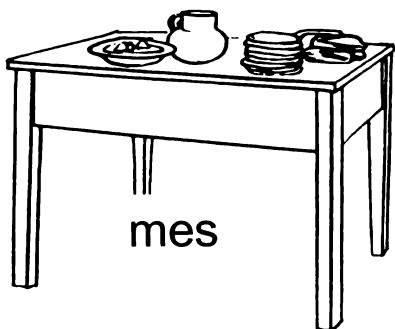


chunk

da

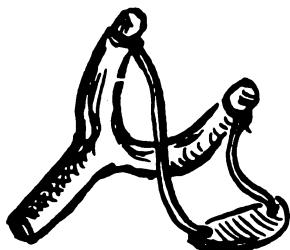


yagxil



mes

Kwaan ngitno re xaadik



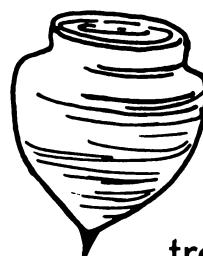
yul



pelot

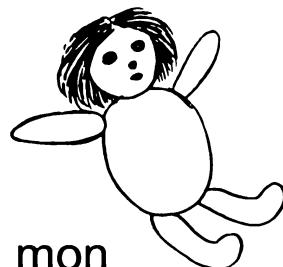
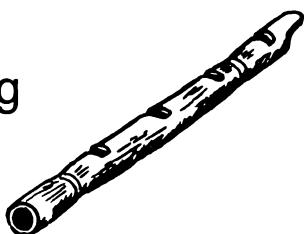


mex kanchunk



tromp

bzhig

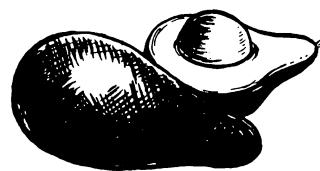


mon

Kwaan nzhaw myet



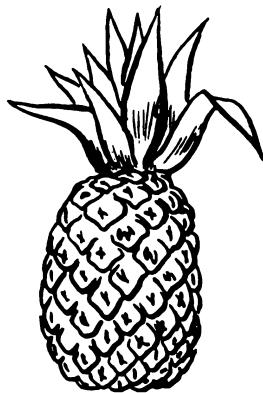
bdo



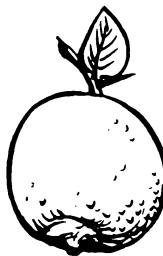
nguzyex



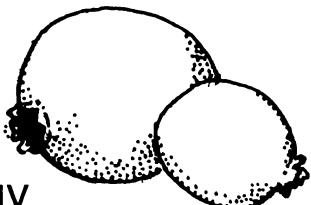
bruun



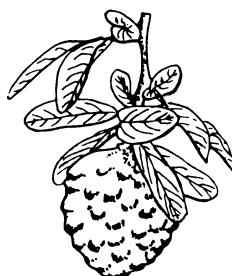
xiizh



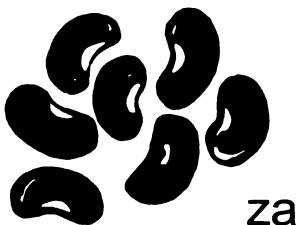
lim



bguy



yal

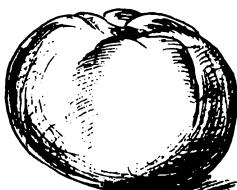


za

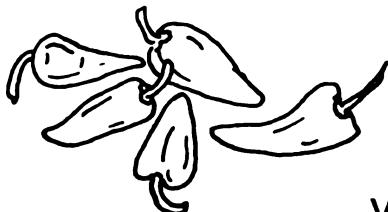


yap

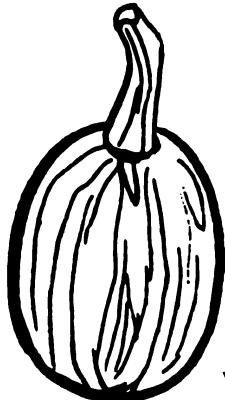
bchuux



gaj



yin



yet lann



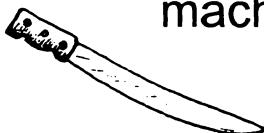
yet go

Kwaan nle zhiin mebyi

yibyag



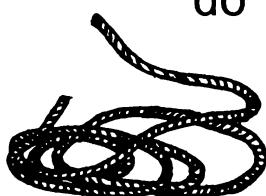
machet



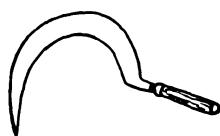
klab



do



ganch



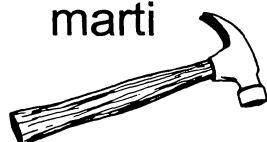
yibgon



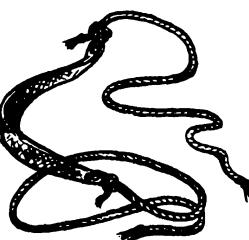
palet



marti

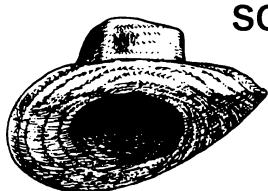


mangi



dowann

Lar nu stub naz kwaan



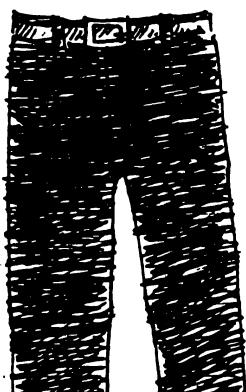
sombrel



bestid



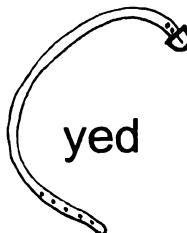
kamis



pantalon



rebos



yed



galyed



sapat

Re xaa rolizh me



madnaa



madbes



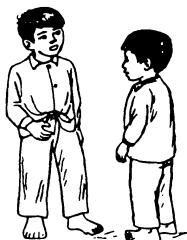
xaabyi



bal
mad



bzan xaa



wech
xaa



xnaa mad



rop sa me



xuz mad



xots me

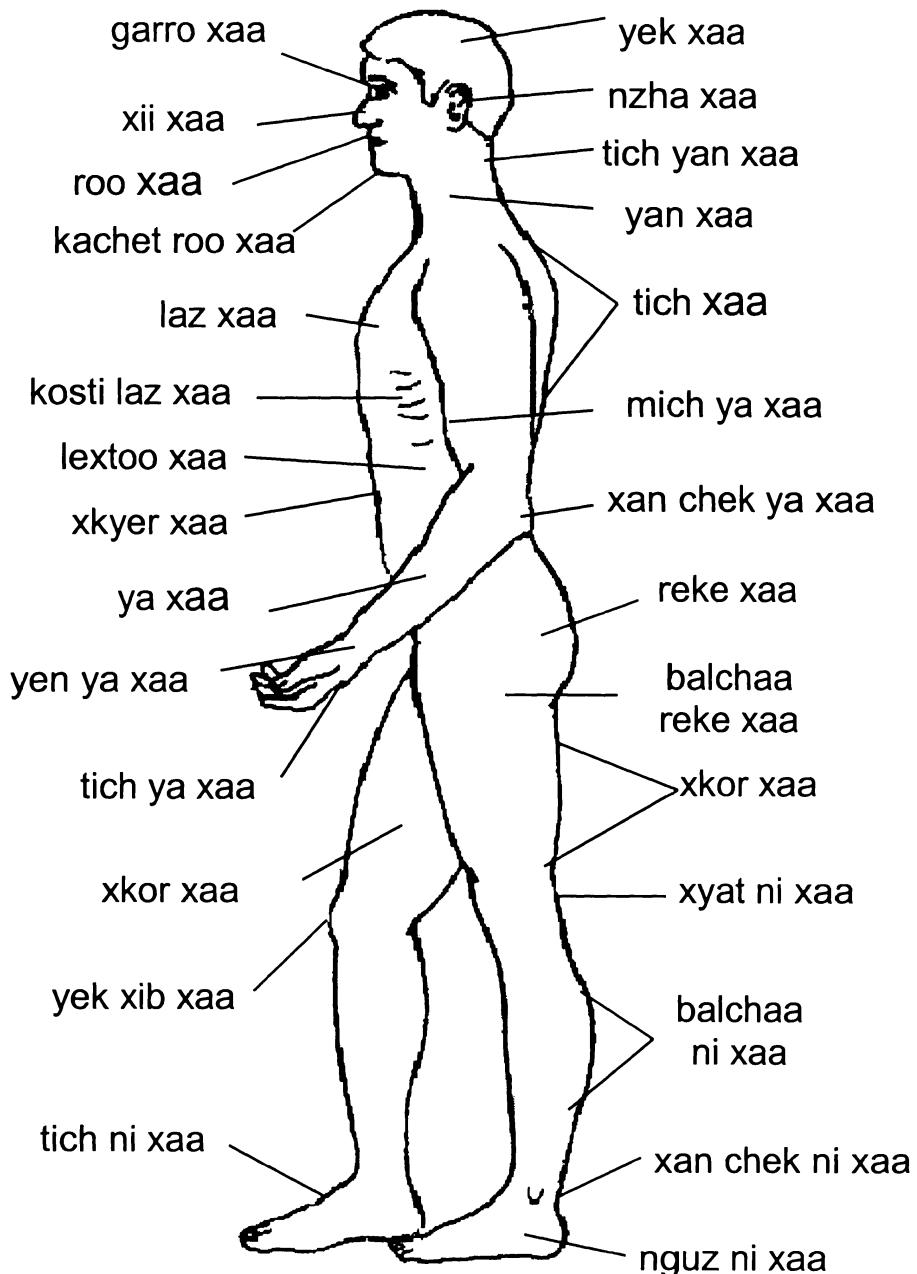


rolizh me

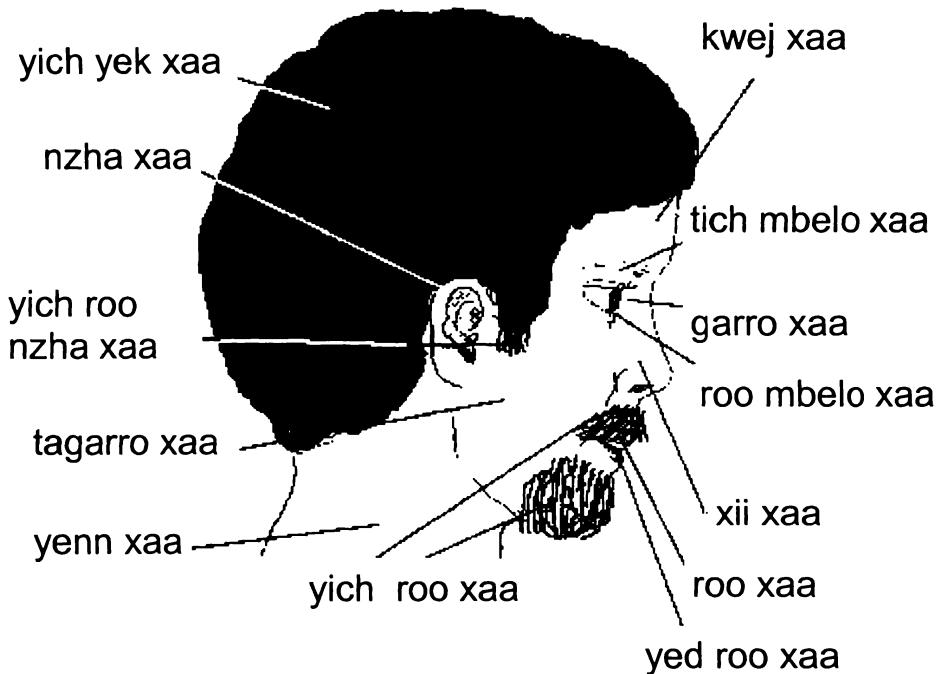


xey me

Cho xaa

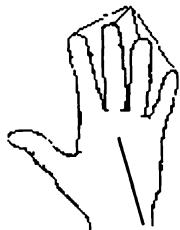


Yek xaa



Ya xaa

kwen ya xaa



lachya xaa

nzhaw ya xaa

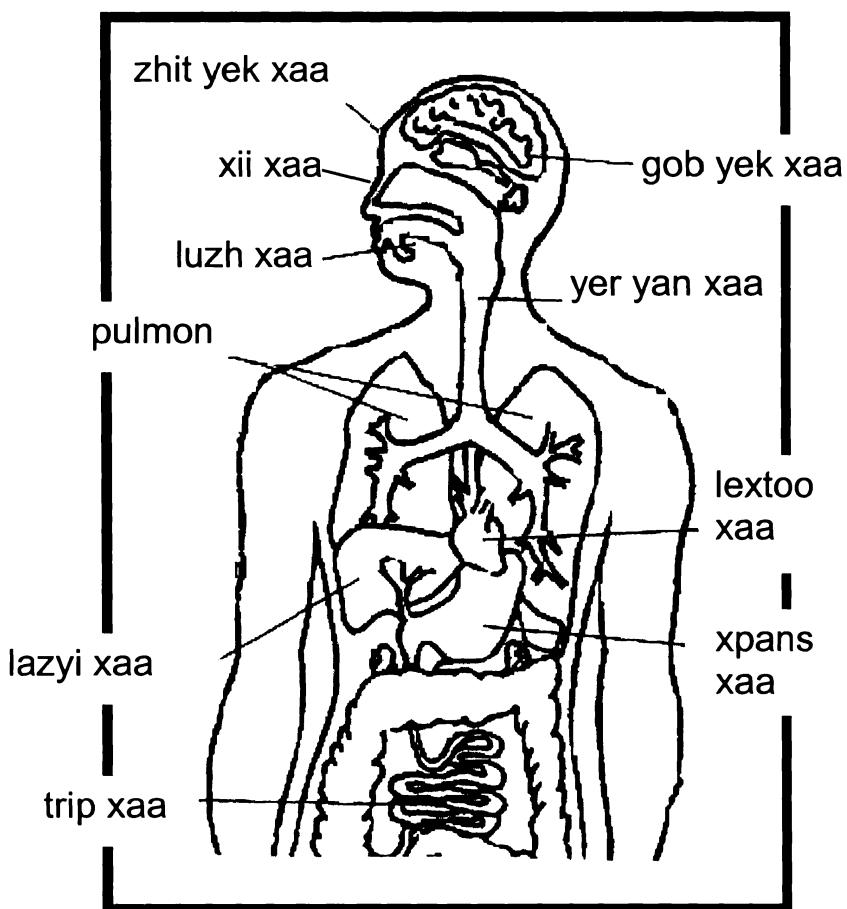


kwen ro xaa



panyet

Naz laan cho xaa



Ni xaa



Kwaan nle myet

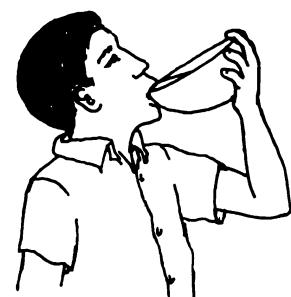


Nzhol Per
terr.

Nzheno Tin ngyed.



Kayaw me.



Kakee Mari yat.



Kayaz xaa.

Kayu me nits.



Kayib me lar.



Kaliib me yich
yek me.



Che nto lar.



Kazat Lus lar.



Kaseed me.



Kagoo xaa niz.



Kalambey xaa naa.



Kachuug xaa yix.



Kachuug xaa yag.



Kalambey me nged.



Kalob me.



Kayut xaa konej.



Nxizh Chint.



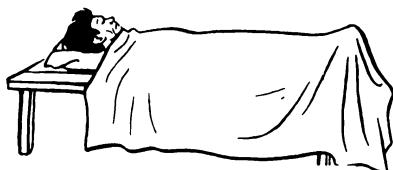
Nzhon Tin.



NgeeZH me mad.



Ngab me.



Naxna me.



Kakee xaa brink.

Nlab me

1



tiba

2



chopa

3



chona

4



tapa

5



gaaya

6



xoopa

7



gazha

8



xona

9



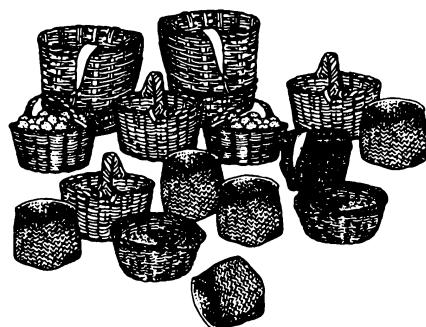
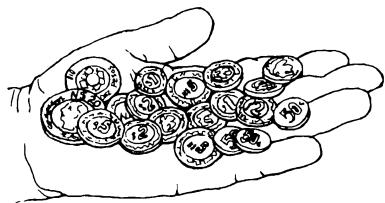
yeey

10



chiiy

- 11 chiibtuba
 12 ti sena
 13 china
 14 chiday
 15 chiina
 16 chiimtuba
 17 chiimchopa
 18 chiimchona
 19 chiimtapa



- 20 ti gala
 30 galbchiyy
 40 chowwa
 50 choowchiyy
 60 gayona
 70 gayonchiyy
 80 tapgala
 90 tapgalchiyy
 100 ti gayowwa

